能 源 調 查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第四季
4º TRIMESTRE
4th QUARTER
2006

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre of the
Statistics and Census Service

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓
電話：3995311
圖文傳真：28307825
Alameda Dr. Carlos d´ Assumpção, nº 411-417,
Edf. "Dynasty Plaza", 17º andar, Macau
Telefone: 3995311
Fax: 28307825
17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 28307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
E-mail: info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec.gov.mo
Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計
Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源
A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零七年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2007
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, March 2007
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄
ÍNDICE
CONTENTS

結果分析 5
ANÁLISE DE RESULTADOS 9
ANALYSIS OF RESULTS 13

符號註釋 16
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

圖：
GRÁFICOS
CHARTS

1. 二零零六年第四季各種能源消耗 17
   ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA－4º TRIMESTRE DE 2006
   CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE －4th QUARTER / 2006

2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化 17
   EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL
   VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

3. 電能－總產電量、進口及消耗量 18
   ENERGIA ELÉCTRICA－ PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
   ELECTRICITY－ GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

統計表：
QUADROS
TABLES

1. 液體及氣體燃料之進口統計 19
   IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS
   IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量 20
   CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
   STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

3. 季末燃料定價 21
   PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
   LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

4. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量 22
   ENERGIA ELÉCTRICA－ PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS
   ELECTRICITY－ QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

5. 二零零六年第四季能源平衡表（I） 23
   BALANÇO ENERGÉTICO I－4º TRIMESTRE DE 2006
   ENERGY BALANCE I －4th QUARTER / 2006

6. 二零零六年第四季能源平衡表（II） 24
   BALANÇO ENERGÉTICO II－4º TRIMESTRE DE 2006
   ENERGY BALANCE II －4th QUARTER / 2006

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零六年第四季與二零零五年第四季比較，錄得升幅較大的為電力及石油氣，分別上升15.9%及12.1%；而錄得跌幅的有重油及輕柴油，分別下跌13.4%及3.9%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零六年第四季	與二零零五年第四季比較	與二零零六年第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	97,086	-13.4	-12.5
輕柴油	千公升	63,879	-3.9	-7.3
無鉛汽油	千公升	18,000	+10.7	+13.2
石油氣	公噸	11,103	+12.1	+21.9
電力	百萬千瓦小時	625	+15.9	-21.3

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零六年第三季比較，能源可供應量錄得升幅的有石油氣及無鉛汽油，分別上升21.9%及13.2%；而錄得跌幅較大的為電力及重油，分別下跌21.3%及12.5%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零五年第四季比較，錄得升幅較大的為電力及石油氣，分別上升19.2%及6.9%；而錄得跌幅的有重油及輕柴油，分別下跌26.2%及5.3%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零六年第四季	與二零零五年第四季比較	與二零零六年第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	64,594	-26.2	-21.9
輕柴油	千公升	42,049	-5.3	-1.6
無鉛汽油	千公升	14,221	+4.8	+2.6
石油氣	公噸	8,826	+6.9	+21.5
電力	百萬千瓦小時	600	+19.2	-18.4

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零六年第三季比較，能源消耗量錄得升幅的有石油氣及無鉛汽油，分別上升21.5%及2.6%；而錄得跌幅較大的為重油及電力，分別下跌21.9%及18.4%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零六年第四季達7.90億元（澳門元，下同），與二零零五年第四季比較，下跌7.5%。若與二零零六年第三季比較，亦下跌16.3%，其中重油的跌幅最大，下跌31.6%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零五年第四季比較，升幅較大的為普通火水及無鉛汽油，分別上升16.9%及14.7%；而錄得跌幅最大的是重油，下跌24.0%。若與二零零六年第三季比較，錄得升幅較大的為石油氣及無鉛汽油，分別上升27.3%及24.2%；而錄得跌幅最大的是輕柴油，下跌27.8%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零六年第四季末與二零零五年第四季末比較，燃料之定價錄得升幅較大的為車用輕柴油及重油，分別上升11.9％及9.9%。

表三：二零零六年第四季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零六年第四季	與二零零五年第四季比較	與二零零六年第三季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	9.30	+5.3	-1.6
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	6.89	+7.5	-6.0
輕柴油				
－工業用（200公升）	澳門元/公升	7.62	+7.0	-5.5
－車用	澳門元/公升	8.21	+11.9	-1.8
重油	澳門元/公升	6.78	+9.9	-5.0
石油氣				
－罐裝石油氣	澳門元/公斤	10.53	-0.1	+3.3
－中央石油氣	澳門元/立方米	30.56	+2.1	+2.5

二零零六年第四季末與二零零六年第三季末比較，燃料之定價錄得跌幅較大的為普通火水（燈用火水）及工業用輕柴油（200公升），分別下跌6.0%及5.5%。

3. 電力出售

二零零六年第四季電力出售量達5.86億千瓦小時，而價值則為7.76億元，與二零零五年第四季比較，出售量及價值分別增加19.7%及24.8%（見附表四）；若與二零零六年第三季比較，出售量及價值分別減少18.7%及19.5%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 4º trimestre de 2006 observaram-se os maiores acréscimos de 15,9% nas disponibilidades de **electricidade** e de 12,1% nas disponibilidades de **gás de petróleo liquefeito (GPL)**, enquanto que as disponibilidades de **fuelóleo** e de **gasóleo** sofreram decréscimos de 13,4% e 3,9%, respectivamente, em relação às disponibilidades do 4º trimestre de 2005.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		4º trim./2006	Variação em relação ao 4º trim./2005	Variação em relação ao 3º trim./2006
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10^3 l	97.086	-13,4	-12,5
Gasóleo	10^3 l	63.879	-3,9	-7,3
Gasolina sem chumbo	10^3 l	18.000	+10,7	+13,2
GPL	ton	11.103	+12,1	+21,9
Electricidade	10^6 kWh	625	+15,9	-21,3

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais
Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 3º trimestre de 2006 observaram-se subidas nas disponibilidades de **GPL**, com 21,9% e de **gasolina sem chumbo**, com 13,2%, enquanto que as disponibilidades de **electricidade** e de **fuelóleo** desceram extraordinariamente 21,3% e 12,5%, respectivamente.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 4º trimestre de 2005, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **electricidade** (19,2%) e de **GPL** (6,9%), ao passo que no consumo de **fuelóleo** (26,2%) e de **gasóleo** (5,3%) se registaram decréscimos.

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		4º trim./2006	Variação em relação ao 4º trim./2005	Variação em relação ao 3º trim./2006
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10^3 l	64.594	-26,2	-21,9
Gasóleo	10^3 l	42.049	-5,3	-1,6
Gasolina sem chumbo	10^3 l	14.221	+4,8	+2,6
GPL	ton	8.826	+6,9	+21,5
Electricidade	10^6 kWh	600	+19,2	-18,4

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)
Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 3º trimestre de 2006, observaram-se subidas no consumo de **GPL**, com 21,5% e de **gasolina sem chumbo**, com 2,6%, enquanto que no consumo de **fuelóleo** e de **electricidade** se verificaram as maiores descidas, 21,9% e 18,4%, respectivamente.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 4º trimestre de 2006, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 790 milhões de Patacas, equivalente às descidas de 7,5% e 16,3%, respectivamente, face ao 4º trimestre de 2005 e ao 3º trimestre de 2006. Relacionando o trimestre em análise com o 3º trimestre de 2006 averiguou-se um decréscimo acentuado de 31,6% no valor da importação de **fuelóleo** (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se os aumentos significativos de 16,9% no **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** e 14,7% no **gasolina sem chumbo**. Em contrapartida, o volume de importação de **fuelóleo** desceu substancialmente 24,0%, face ao 4º trimestre de 2005. Com relação ao 3º trimestre de 2006, os volumes de importação de **GPL** e de **gasolina sem chumbo** registaram acréscimos de 27,3% e 24,2%, respectivamente, enquanto que, a maior descida de 27,8% se observou no volume de importação de **gasóleo**.

2.2 Venda de energia

No final do 4º trimestre de 2006, comparado com o final do 4º trimestre de 2005, observou-se que o preço de venda ao público do **gasóleo para veículos** cresceram acentuadamente 11,9%, bem como o do **fuelóleo** 9,9%.

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 4º trim./2006

Combustíveis	Unidade de medida	4º trim./2006	Variação em relação ao 4º trim./2005	Variação em relação ao 3º trim./2006
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	9,30	+5,3	-1,6
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	6,89	+7,5	-6,0
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	7,62	+7,0	-5,5
- Para veículos	MOP/litro	8,21	+11,9	-1,8
Fuelóleo	MOP/litro	6,78	+9,9	-5,0
GPL				
- Em botija	MOP/kg	10,53	-0,1	+3,3
- Em reservatório central	MOP/m^3	30,56	+2,1	+2,5

No final do 4º trimestre de 2006, comparado com o final do 3º trimestre de 2006, verificou-se que o preço de venda ao público do **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** decresceram substancialmente 6,0%, bem como o do **gasóleo (para uso industrial, 200 litros)** 5,5%.

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 4º trimestre de 2006, atingiu os 586 milhões de kWh, com o valor de 776 milhões de Patacas, o que, em relação ao 4º trimestre de 2005, representa acréscimos de 19,7% em quantidade e de 24,8% em valor (Anexo - Quadro 4). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 3º trimestre de 2006, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica desceram 18,7% e 19,5%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the fourth quarter of 2006, the available supplies of **Electricity** and **Liquefied petroleum gas (LPG)** rose by 15.9% and 12.1% respectively, whereas those of **Fuel oil** and **Gas oil & diesel** fell 13.4% and 3.9% over the same quarter of 2005.

Table 1: Available supply of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4th Quarter /2006	4th Quarter /2006 / 4th Quarter /2005	4th Quarter /2006 / 3rd Quarter /2006
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10^3 l	97,086	-13.4	-12.5
Gas oil & diesel	10^3 l	63,879	-3.9	-7.3
Gasoline (unleaded)	10^3 l	18,000	+10.7	+13.2
LPG	tonne	11,103	+12.1	+21.9
Electricity	10^6 kWh	625	+15.9	-21.3

Available supply of energy = net imports + stocks at the beginning of the period
Available supply of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the third quarter of 2006, the available supplies of **LPG** and **Gasoline (unleaded)** increased markedly by 21.9% and 13.2%; however, the supplies of **Electricity** and **Fuel oil** registered decreases, down by 21.3% and 12.5% respectively.

1.2 Consumption of energy

Consumption of **Electricity** and **LPG** went up by 19.2% and 6.9% year-on-year, whilst that of **Fuel oil** and **Gas oil & diesel** dropped 26.2% and 5.3%, both respectively.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4th Quarter /2006	4th Quarter /2006 / 4th Quarter /2005	4th Quarter /2006 / 3rd Quarter /2006
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10^3 l	64,594	-26.2	-21.9
Gas oil & diesel	10^3 l	42,049	-5.3	-1.6
Gasoline (unleaded)	10^3 l	14,221	+4.8	+2.6
LPG	tonne	8,826	+6.9	+21.5
Electricity	10^6 kWh	600	+19.2	-18.4

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)
Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

On the other hand, consumption of **LPG** and **Gasoline (unleaded)** rose by 21.5% and 2.6% respectively over the previous quarter, but the corresponding figures for **Fuel oil** and **Electricity** fell 21.9% and 18.4% respectively.

2. Import and sale of energy

2.1 Import

In the fourth quarter of 2006, the total import value of liquid and gas fuels reached MOP790 million, down 7.5% year-on-year and 16.3% over the third quarter of 2006. Import value of **Fuel oil** dropped the most, down 31.6% from the previous quarter (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels, **Common kerosene (kerosene for illumination)** increased 16.9% and **Gasoline (unleaded)** was up 14.7% over the fourth quarter of 2005; however, **Fuel oil** registered the most decrease of 24.0% in import quantity. Compared with the third quarter of 2006, import quantities of **LPG** and **Gasoline (unleaded)** surged by 27.3% and 24.2% respectively, while that of **Gas oil & diesel** recorded the most decrease, down by 27.8%.

2.2 List prices of energy

At the end of the fourth quarter of 2006, the list prices of **Gas oil & diesel for automotive use** and **Fuel oil** rose 11.9% and 9.9% respectively, compared with the end of the fourth quarter of 2005.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 4th quarter/2006

Fuels	Unit	4th Quarter /2006	4th Quarter /2006 / 4th Quarter /2005	4th Quarter /2006 / 3rd Quarter /2006
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	9.30	+5.3	-1.6
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	6.89	+7.5	-6.0
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	7.62	+7.0	-5.5
- For automotive use	MOP/litre	8.21	+11.9	-1.8
Fuel oil	MOP/litre	6.78	+9.9	-5.0
LPG				
- Bottled	MOP/kg	10.53	-0.1	+3.3
- Centralised	MOP/m^3	30.56	+2.1	+2.5

Nevertheless, the list prices of **Common kerosene (kerosene for illumination)** and **Gas oil & diesel for industrial use (200 l)** dropped 6.0% and 5.5% respectively, compared with the end of the third quarter of 2006.

3. Sale of electricity

The sale of electricity reached 586 million kWh in the fourth quarter of 2006, with a value of MOP776 million, up 19.7% and 24.8% respectively year-on-year (Annex - Table 4). Compared with the third quarter of 2006, the sale quantity and value fell 18.7% and 19.5% respectively.

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

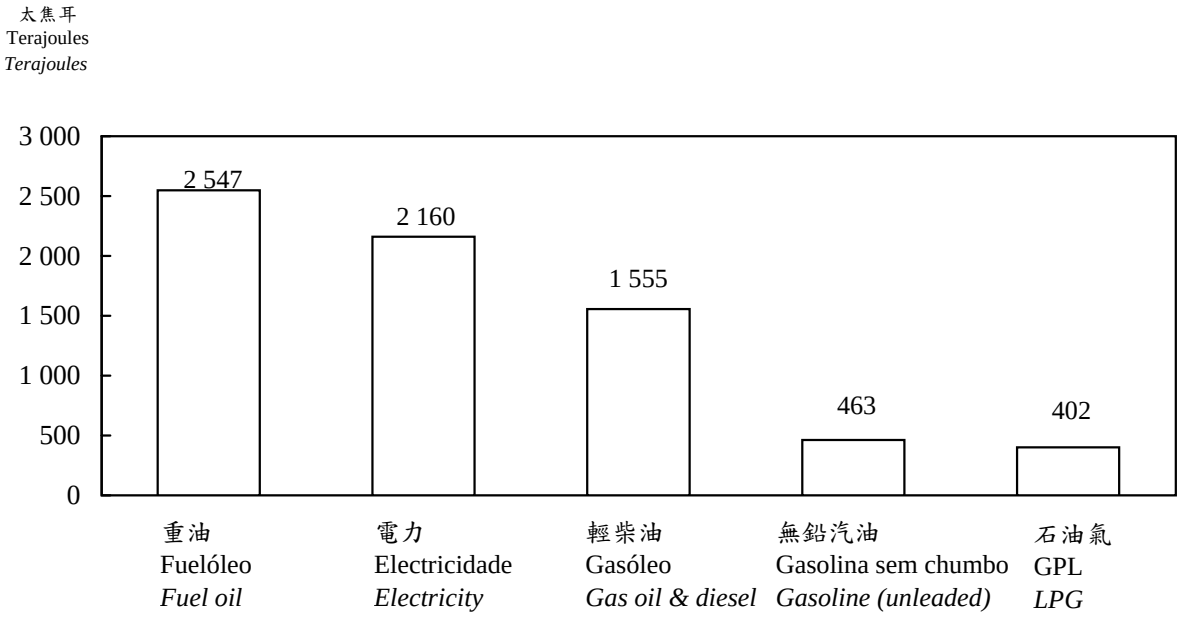
..	不適用 Não aplicável *Not applicable*
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero *Absolute value equals zero*
#	保密資料 Dado confidencial *Confidential data*
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada *Less than half of the unit employed*
r	更正資料 Dado rectificado *Rectified data*
x	估計數字 Estimativa *Estimate*
MOP	澳門元 Pataca/Macau *Macao Pataca*
l	公升 Litro *litre*
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora *kilowatt-hour*
kg	公斤 Quilograma *kilogram*
m^3	立方米 Metro cúbico *cubic metre*

註： 由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

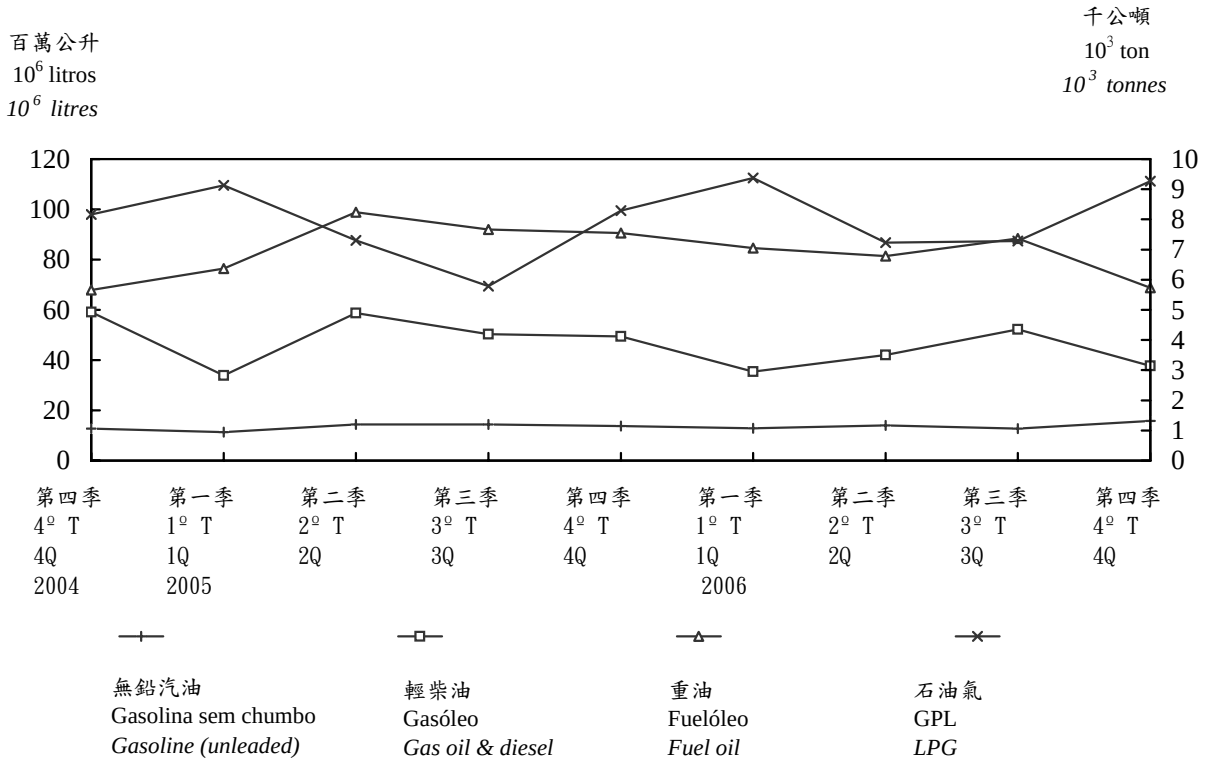
Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

圖一：二零零六年第四季各種能源消耗
GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIMESTRE DE 2006
CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 4th QUARTER/2006



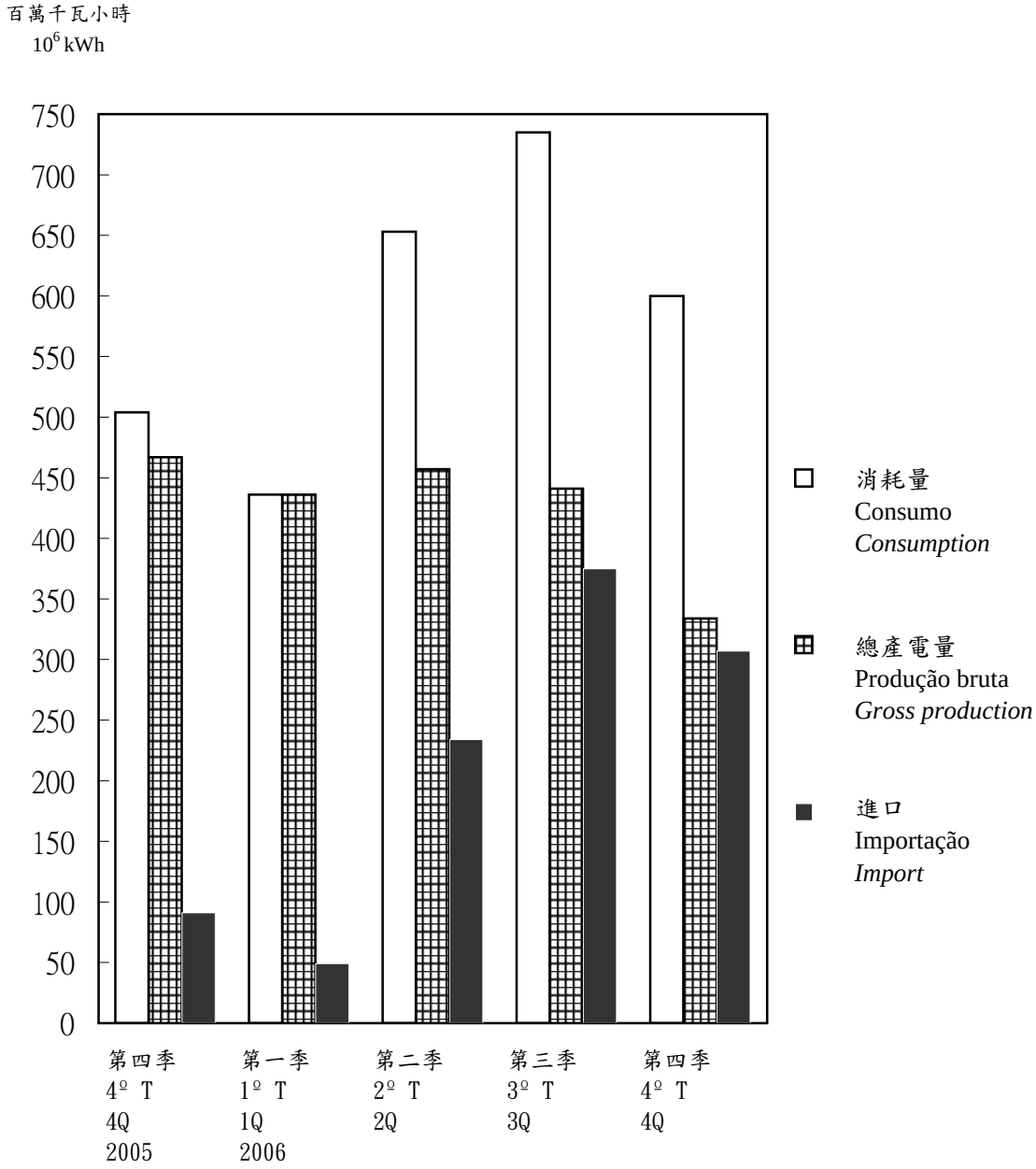
圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化
GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL
CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG



圖三：電能 － 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION



表一：液體及氣體燃料之進口統計
QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS
TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2005*	二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 *3rd Quarter/2006*	二零零六年第四季 4º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006*	與二零零五年第四季比較 Variação em relação ao 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2006* / *4th Quarter/2005*	與二零零六年第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006* / *3rd Quarter/2006*
					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	千公升 10^3 l	13 777	12 716	15 798	+14.7	+24.2
	千澳門元 10^3 MOP	75 126	77 452	89 445	+19.1	+15.5
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	5.453	6.091	5.662	+3.8	-7.0
火水 Querosene *Kerosene*						
－ 航空用 Aviação *Aviation*	千公升 10^3 l	63 321	67 425	61 924	-2.2	-8.2
	千澳門元 10^3 MOP	246 120	296 049	242 623	-1.4	-18.0
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	3.887	4.391	3.918	+0.8	-10.8
－ 普通（燈用） Comum (para iluminação) *Common (for illumination)*	千公升 10^3 l	1 617	2 223	1 889	+16.9	-15.0
	千澳門元 10^3 MOP	6 742	10 447	8 490	+25.9	-18.7
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	4.170	4.699	4.493	+7.8	-4.4
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	千公升 10^3 l	49 438	52 228	37 711	-23.7	-27.8
	千澳門元 10^3 MOP	196 254	232 669	194 151	-1.1	-16.6
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	3.970	4.455	5.148	+29.7	+15.6
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	千公升 10^3 l	90 517	88 352	68 822	-24.0	-22.1
	千澳門元 10^3 MOP	275 853	279 432	191 135	-30.7	-31.6
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	3.048	3.163	2.777	-8.9	-12.2
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	公噸 ton *tonne*	8 286	7 278	9 265	+11.8	+27.3
	千澳門元 10^3 MOP	53 691	47 771	63 826	+18.9	+33.6
	澳門元/公斤 MOP/kg	6.480	6.564	6.889	+6.3	+4.9
總數 **Total**	**千澳門元** **10^3 MOP**	**853 787**	**943 820**	**789 670**	**-7.5**	**-16.3**
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais *Percentage of fuels import to total import*		9.4	9.9 [r]	8.2	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量
QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2005*		二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 *3rd Quarter/2006*		二零零六年第四季 4º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006*	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	季末庫存 Existência final *Final stock*	庫存容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	季末庫存 Existência final *Final stock*	庫存容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	季末庫存 Existência final *Final stock*
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油	千公升	5 659	2 751	5 659	2 202	5 659	3 825
Gasolina sem chumbo	10^3 l						
Gasoline (unleaded)	百分率 %		(48.6)		(38.9)		(67.6)
普通火水（燈用火水）	千公升	2 026	1 183	2 026	547	2 026	274
Querosene comum	10^3 l						
(Querosene para iluminação)	百分率 %		(58.4)		(27.0)		(13.5)
Common kerosene							
(Kerosene for illumination)							
輕柴油	千公升	63 066	22 052	69 629	26 168	69 660	21 838
Gasóleo	10^3 l						
Gas oil & diesel	百分率 %		(35.0)		(37.6)		(31.3)
重油	千公升	60 505	24 483	46 953	28 264	46 953	32 479
Fuelóleo	10^3 l						
Fuel oil	百分率 %		(40.5)		(60.2)		(69.2)
石油氣	公噸	4 867	1 715	4 867	1 837	4 867	2 367
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	ton						
Liquefied petroleum gas (LPG)	*tonne*						
	百分率 %		(35.2)		(37.7)		(48.6)

註 : 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。
Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.
Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2005*	二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 *3rd Quarter/2006*	二零零六年第四季 4º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006*	與二零零五年第四季比較 Variação em relação ao 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2006 / 4th Quarter/2005*	與二零零六年第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006 / 3rd Quarter/2006*
		澳門元 MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	一公升 1 l	8.83	9.45	9.30	+5.3	-1.6
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene* *(Kerosene for illumination)*	十八公升 18 l	115.29	131.89	123.95	+7.5	-6.0
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*						
– 工業用輕柴油 Para uso industrial *For industrial use*	十八公升 18 l	133.28	149.40	141.30	+6.0	-5.4
	二百公升 200 l	1 424.50	1 613.50	1 524.30	+7.0	-5.5
– 車用輕柴油 Para veículos *For automotive*	一公升 1 l	7.34	8.36	8.21	+11.9	-1.8
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	二百公升 200 l	1 233.00	1 427.00	1 355.33	+9.9	-5.0
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*						
– 罐裝石油氣 Em botija *Bottled*	一公斤 1kg	10.54	10.19	10.53	-0.1	+3.3
– 中央石油氣 Em reservatório central *Centralised*	立方米 m^3	29.94	29.81	30.56	+2.1	+2.5

註： 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use was suppressed for confidentiality reasons.

表四 : 電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量
QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS
TABLE 4 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2005*	二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 *3rd Quarter/2006*	二零零六年第四季 4º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006*	與二零零五年第四季比較 Variação em relação ao 4º Trim. de 2005 *4th Quarter/2006 / 4th Quarter/2005*	與二零零六年第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2006 *4th Quarter/2006 / 3rd Quarter/2006*
					%	
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta *Gross production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	467.1	441.3	334.2	-28.4	-24.3
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	19.6	22.9	16.3	-17.2	-28.9
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida *Net production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	447.5	418.4	318.0	-28.9	-24.0
4 - 淨進口 Importações líquidas *Net import*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	91.4	375.4	306.7	+235.4	-18.3
5 - 總供應量(=3+4) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	538.9	793.8	624.7	+15.9	-21.3
6 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	35.4	58.7	24.6	-30.4	-58.1
7 - 自耗量 Consumos próprios *Self consumption*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	12.8	12.7	12.8	+0.1	+0.9
8 - 淨供應量(=5-6-7) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	490.7	722.4	587.3	+19.7	-18.7
9 - 出售電量 Vendas *Sales*						
- 數量(=8-10) Quantidade *Quantity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	489.6	720.7	586.1	+19.7	-18.7
- 價值 Valor *Value*	百萬澳門元 10^6 MOP	621.6	964.2	775.7	+24.8	-19.5
10- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1.1	1.7	1.1	-	-35.1

表五：二零零六年第四季能源平衡表 (I)

QUADRO 5 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 4º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 5 - ENERGY BALANCE I - 4th Quarter/2006

項目 Rubricas *Items*	燃料分類 Combustíveis *Fuels*		無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)* 千公升 (10^3l)	火水 Querosene *Kerosene* 千公升 (10^3l)	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel* 千公升 (10^3l)	重油 Fuelóleo *Fuel oil* 千公升 (10^3l)	石油氣 GPL *LPG* 公噸 (ton) *tonne*	電力 Electricidade *Electricity* 百萬千瓦小時 (10^6kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels* 公噸 (ton) *tonne*
1			2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	*Import*	15 798	63 813	37 711	68 822	9 265	307	661
2 - 出口	Exportação	*Export*	-	#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências	*Change in stock*	1 623	#	-4 330	4 215	530	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	*Gross internal consumption*	14 175	2 162 [c]	42 041	64 607	8 736	307 [a]	661
5 - 能源轉化	Transformação de energia	*Transformation of energy*	..	..	- 818	-61 396	..	334	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	*Internal consumption of the energy sector*	..	..	..	..	..	16	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	*Transmission and distribution losses*	..	..	..	..	..	25	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	*Statistical deviation*	- 46	3 [c]	- 8	13	- 90	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	*Total final consumption*	14 221	2 159 [c]	41 230	3 198	8 826	600	661
10 - 工業	Indústria	*Industry*	-	30	895	2 780	20	44	132 [x]
11 - 建築業	Construção	*Construction*	-	-	7 485	-	25	27	-
12 - 交通運輸	Transportes	*Transportation*	14 221 [d]	#	24 430 [d]	-	-	15	-
12.1 - 陸路	Terrestres	*Land*	14 221	-	7 550	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	*Sea*	-	-	16 880	-	-	5	-
12.3 - 空路	Aéreos	*Air*	-	#	-	-	-	9	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	*Commerce, restaurants and hotels*	-	2 042	7 778	316	4 234	158	528 [x]
13.1 - 酒店業	Hotéis	*Hotels*	-	-	1 873	316	1 100	58	-
13.2 - 飲食業	Restaurantes	*Restaurants*	-	1 578	2 257	-	2 368	24	528 [x]
13.3 - 商業	Comércio	*Commerce*	-	464	3 648	-	766	76	-
14 - 其他行業	Outros sectores	*Other sectors*	-	52	643	102	510	238	-
14.1 - 漁業	Pescas	*Fishing*	-	-	4	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	*Services*	-	52	640	102	490	226	-
14.3 - 電力及用水 [b]	Electricidade e água [b]	*Electricity and water* [b]	-	-	-	-	20	12	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	*Domestic consumption*	-	35	-	-	4 037	118	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (refere-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição bem como na transformação de energia) da CEM / *Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels imported and sold by distributors to petrol stations.*

表六：二零零六年第四季能源平衡表 (II)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 4º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 6 - ENERGY BALANCE II - 4th Quarter/2006

太焦耳
Terajoules
Terajoules

項目 Rubricas *Items* / 燃料分類 Combustíveis *Fuels*	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	火水 Querosene *Kerosene*	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	重油 Fuelóleo *Fuel oil*	石油氣 GPL *LPG*	電力 Electricidade *Electricity*	商業能源 Energia comercial *Commercial energy* (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*	能源總數 Energia total *Total energy* (= 8 + 9)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 - 進口 Importação *Import*	514	2 233	1 394	2 714	422	1 104	8 382	13	8 395
2 - 出口 Exportação *Export*	-	#	-	-	-	-	- [c]	-	- [c]
3 - 庫存變化 Variação de existências *Change in stock*	53	#	- 160	166	24	-	83 [c]	-	83 [c]
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3) Consumo interno bruto *Gross internal consumption*	461	76 [c]	1 554	2 548	398	1 104 [a]	6 141 [c]	13	6 155 [c]
5 - 能源轉化 Transformação de energia *Transformation of energy*	..	..	- 30	-2 421	..	1 203	-1 248	..	-1 248
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético *Internal consumption of the energy sector*	..	..	..	..	..	59	59	..	59
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	..	..	..	..	..	89	89	..	89
8 - 統計差異 Desvio estatístico *Statistical deviation*	- 1	o [c]	o	1	- 4	-	- 5 [c]	..	- 5 [c]
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15) Consumo final total *Total final consumption*	463	76 [c]	1 524	126	402	2 160	4 751 [c]	13	4 765 [c]
10 - 工業 Indústria *Industry*	-	1	33	110	1	157	302	3 [x]	304 [x]
11 - 建築業 Construção *Construction*	-	-	277	-	1	97	375	-	375
12 - 交通運輸 Transportes *Transportation*	463 [d]	#	903 [d]	-	-	53	1 419 [c]	-	1 419 [c]
12.1 - 陸路 Terrestres *Land*	463	-	279	-	-	2	744	-	744
12.2 - 水路 Marítimos *Sea*	-	-	624	-	-	18	642	-	642
12.3 - 空路 Aéreos *Air*	-	#	-	-	-	33	33 [c]	-	33 [c]
13 - 商業、飲食業及酒店 Comércio, restaurantes e hotéis *Commerce, restaurants and hotels*	-	71	288	12	193	570	1 134	11 [x]	1 145 [x]
13.1 - 酒店業 Hotéis *Hotels*	-	-	69	12	50	210	339	-	339
13.2 - 飲食業 Restaurantes *Restaurants*	-	55	83	-	108	88	337	11 [x]	348 [x]
13.3 - 商業 Comércio *Commerce*	-	16	135	-	35	273	459	-	459
14 - 其他行業 Outros sectores *Other sectors*	-	2	24	4	23	857	910	-	910
14.1 - 漁業 Pescas *Fishing*	-	-	o	-	-	-	o	-	o
14.2 - 服務業 Serviços *Services*	-	2	24	4	22	815	866	-	866
14.3 - 電力及用水 [b] Electricidade e água [b] *Electricity and water* [b]	-	-	-	-	1	43	44	-	44
15 - 家庭用戶 Consumos domésticos *Domestic consumption*	-	1	-	-	184	426	611	-	611

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (refere-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição bem como na transformação de energia) da CEM */Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação */Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda */Include quantity of fuels imported and sold by distributors to petrol stations.*